

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa originali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Swipe to change

Spejjeż

Germanja

Din il-paġna tiprovo informazzjoni dwar l-ispejjeż legali fil-Ġermanja.

Il-liġi tal-familja — id-divorzu

Il-liġi tal-familja — il-kustodja tat-tfal

Il-liġi tal-familja — il-manteniment

Id-dritt kummerċjali — il-kuntratti

Id-dritt kummerċjali — ir-responsabbiltà

Qafas regolatorju li jirregola t-tariffi tal-professionijiet legali

L-avukati

Il-Ġermanja għandha professjoni waħda ta' "avukat" (*Rechtsanwalt*) u ma tagħmlx distinżjoni bejn avukati, solicitors, barristers u advocates.

Fil-Ġermanja, l-onorarji tal-avukati jiġu imposti skont l-Att dwar ir-Remunerazzjoni tal-Avukati (*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz*) (RVG) jew inkella abbaži ta' ftehimiet dwar l-onorarji. Fil-principju, il-ftehimiet dwar l-onorarji huma dejjem possibbi bħala alternattiva għall-imposti statutorji. Madankollu, id-dispozizzjonijiet tal-Artikolu 49b tal-Kodiċi Federali tal-Avukati (*Bundesrechtsanwaltsordnung*) (BRAO) u l-Artikoli 3a sa 4b tal-Att dwar ir-Remunerazzjoni tal-Avukati jridu jiġu rrispettati. B'mod partikolari, jekk l-avukat jirrapreżenta lill-klient fil-qorti, l-onorarji miftiehma ma jistgħux ikunu inqas minn dawk stipulati mil-liġi. Remunerazzjoni oghla minn dik preskripta mil-liġi tista' tiġi miftiehma fi kwalunkwe moment.

L-**iskeda ta' remunerazzjoni** meħmuha mal-RVG (l-Anness 1 tal-RVG) tistabbilixxi **onorarji fissi** jew inkella **firxiet ta' onorarji** applikabbli għall-aktivitajiet individuali. Il-livell tal-onorarji normalment jiġi ddeterminat b'referenza għall-**valur tat-talba**. Il-firxiet ta' onorarji bbażati fuq il-valur tat-talba jistipulaw ir-rati massimi u minimi tal-onorarji pagabbli. Il-livelli attwali tal-onorarji bbażati fuq il-valur tat-talba huma stabbilit fit-tabella tal-onorarji (l-Anness 2 tal-RVG). F'kull każ, l-onorarji xierqa mill-firxa stabbilita jridu jiġu ddeterminati *ex aequo et bono*, filwaqt li jitqiesu ċ-ċirkostanzi kollha, b'mod partikolari l-ambit u d-diffikultà tax-xogħol involut, l-importanza tal-kawża u l-introjtu u ċ-ċirkostanzi finanzjarji tal-klient. Jekk l-avukat iġarrab riskju partikolari ta' **responsabbiltà**, dan jista' jitqies ukoll fil-valutazzjoni tal-onorarji tiegħi. Firxiet ta' onorarji b'ammonti massimi u minimi statutorji japplikaw f'għadd ta' oqsma speċjali, b'mod partikolari kawżi kriminali u materji tad-dritt soċjali.

Ufficijalji għudizzjarji

L-ufficijalji ġudizzjarji (*Gerichtsvollzieher*) jimponu biss it-tariffi stipulati fl-**Att dwar it-Tariffi tal-Ufficijalji Ġudizzjarji** (*Gerichtsvollzieherkostengesetz*) (GvKostG). Tiġi stabbilita **tariffa fissa** għal kull attivitā individuali mwettqa mill-ufficijal ġudizzjaru.

Spejjeż fissi

Spejjeż fissi fil-proċedimenti ċivili

Spejjeż fissi ghall-partijet fil-kawża fil-proċedimenti ċivili

Normalment, il-qorti tħircievi **tariffa tal-qorti**, ikkalkulata skont **il-valur tat-talba**. F'kawżi ċivili, tiġi ddeterminata mill-**Att dwar l-Ispejjeż tal-Qorti (Gerichtskostengesetz)** (GKG) u l-**Att dwar l-Ispejjeż tal-Qorti (Materji Familjali)** (*Gesetz über Gerichtskosten in Familiensachen*) (FamGKG). Ir-rati tat-tariffi huma stabbiliti fl-**iskeda tal-ispejjeż** (l-Anness 1 tal-Att rilevanti). It-tariffi huma stabbiliti skont il-valur tat-talba fit-tabella tat-tariffi (l-Anness 2 għall-att rilevanti). Għal proċedimenti ċivili generali u dawk li jikkonċernaw il-kunflitt familiali, b'mod partikolari għall-kwistjonijiet relatati mal-manteniment, ir-rata tat-tariffi hija ta' **3.0**. Għall-kwistjonijiet matrimonjali hija **2.0** u għall-kwistjonijiet relatati mat-tfal, inkluzi l-kustodja u l-acċess tal-ġenituri, ir-rata tat-tariffi hija ta' **0.5**. Il-valur tal-proċedimenti jiġi ddeterminat kif gej:

Għall-**kwistjonijiet matrimonjali**, il-valur tal-proċedimenti jiġi ddeterminat skont id-diskrezzjoni tal-qorti abbażi taċ-ċirkostanzi speċifiċi ta' kull każ individuali, b'mod partikolari l-iskala u l-importanza tal-kwistjoni, u l-introjtu u l-ġid relattivi tal-konjuġi. L-introjtu jiġi kkalkulat fuq il-baži ta' tliet darbiet l-introjtu nett taż-żewġ konjuġi. Normalment, il-qorti tistabbilixxi l-valur tal-proċedimenti għal tliet darbiet l-introjtu nett.

Għall-**kwistjonijiet li jikkonċernaw il-kunflitt familiali**, il-valur normalment jiddependi fuq il-valur tat-talba. Għall-**kwistjonijiet ta' manteniment**, il-valur huwa bbażat fuq il-pagamenti ta' manteniment futuri mitluba, l-aktar l-aktar l-ammont għal sena. L-arretrati akkumulati sal-mument li fih tkun għiet ipprezentata t-talba huma inkluzi fil-kalkolu.

Għall-**kwistjonijiet relatati mat-tfal**, inkluzi l-kustodja u l-acċess tal-ġenituri, ir-rata tat-tariffi hija ta' EUR 3 000.

Jekk ma jintla haq l-ebda ftehim, **it-tariffi għar-rappreżtanza tal-qorti minn avukat jiġu kkalkulati abbażi tal-valur tat-talba**. Il-valur tat-talba normalment jikkorrispondi għall-**valur tal-proċedimenti** li jiġi stabbilit sabiex jiġi ddeterminati t-tariffi tal-qorti. L-RVG jistabbilixxi preċiżżament liema tariffi jistgħu jiġi kkalkolati b'liema rata għal liema tip ta' proċedura. L-Anness 2 tal-RVG jistabbilixxi t-tariffi skont il-valur tat-talba. Għall-prim'istanza tal-materji ċivili, l-avukati normalment jirċievi **tariffa tal-qorti** ta' **1.3** darbiet ir-rata u **tariffa tal-konsultazzjoni** ta' **1.2** darbiet ir-rata. Għall-ftehim ta' **rīżoluzzjoni** fil-prim'istanza, l-avukat jirċievi **tariffa tar-riżoluzzjoni** b'rata ta' **1.0**.

L-istadju tal-proċedimenti ċivili li fih iridu jithallsu l-Ispejjeż fissi

Għall-**materji ċivili generali, materji ta' manteniment u materji maritali**, it-tariffi tal-qorti jithallsu malli **jitressaq ir-rikors jew tiġi prezentata t-talba**. Għall-**materji familiali**, dawn jithallsu **fi tmien** il-proċedimenti. Sakemm ma jkunx sar ftehim ieħor, l-avukati jiġu remunerati għas-servizzi mogħiġi meta jiġi fi tmieu l-inkarigu tagħhom. Madankollu, huma għandhom id-dritt statutorju għal l-avukati tħalli.

Spejjeż fissi fil-proċedimenti kriminali

Spejjeż fissi fil-proċedimenti kriminali

F'kawżi kriminali, l-ispejjeż tal-qorti jiġi imposti biss ladarba tinqata' **s-sentenza** finali. Il-livell tat-tariffa jiġi ddeterminat b'referenza għall-penal impost u jvarja bejn EUR 140 u EUR 1 000 fil-prim'istanza. L-avukati li magħħom ma tkun għiet miftiehma l-ebda tariffa huma intitolati, kemm bħala avukati tad-difiża kif ukoll bħala rappreżtant li ta' partijiet interessati oħra, li jitbolu tariffi skont qafas stabbilit.

L-istadju tal-proċediment kriminali li fih iridu jithallsu l-ispejjeż fissi

L-ispejjeż tal-qorti jkunu jridu jithallsu **wara li tingħata s-sentenza finali**. Sakemm ma jkunx hemm ftehim ieħor, l-avukati jiġu remunerati għas-servizzi mogħtija fi tmien il-mandat tagħhom. Madankollu, huma għandhom id-dritt statutorju għal ħlas bil-quddiem.

Spejjeż fissi fil-proċedimenti kostituzzjonali

Spejjeż fissi ghall-partijiet fil-kawża fil-proċedimenti kostituzzjonali Bi-eċċezzjoni ta' kwalunkwe dritt applikabbli għal rikors vessatorju, ma hemm l-ebda spiża tal-qorti għall-proċedimenti quddiem il-Qorti Federali Kostituzzjonali (l-Artikolu 34 tal-Att dwar il-Qorti Kostituzzjonali Federali (*Bundesverfassungsgerichtsgesetz*)). Is-servizzi ta' avukat għandhom jinżammu biss jekk ikun hemm seduta quddiem il-Qorti Kostituzzjonali Federali (l-Artikolu 22 tal-Att dwar il-Qorti Kostituzzjonali Federali).

L-istadju tal-proċedimenti kostituzzjonali li fih iridu jithallsu l-ispejjeż fissi

Sakemm ma jkunx hemm ftehim li jgħid mod ieħor, ir-remunerazzjoni tal-avukati, fil-principju, titħallas malli **jintem l-inkarigu tagħhom**. Madankollu, huma għandhom id-dritt statutorju għal ħlas bil-quddiem.

Informazzjoni li trid tingħata minn qabel mir-rappreżentanti legali

Drittijiet u obbligi tal-partijiet

L-avukat huwa obbligat jagħti lill-klienti **pari u informazzjoni kompluta**, u jrid jissuġġerixxi lill-klienti l-iktar mezzi sikuri u l-inqas perikoluzi sabiex jintlaħaq l-għan mixtieq. L-avukati jridu wkoll jiġibdu l-attenzjoni tal-klient għal **kwalunkwe riskju** involut fil-kwistjoni, sabiex il-klient ikun f'pożizzjoni li jieħu deċiżjoni mijha fil-mija informata. L-ammont ta' informazzjoni li għandha tingħata tiddependi mill-perċezzjoni tal-avukati ta' dak li l-klient jeħtieg li jkun jaſ. L-avukati jridu **jwieġbu l-mistoqsijiet tal-klienti b'mod sħiħ u veritier**. Qabel ma l-kawża titla' l-qorti, l-avukati jridu jispiegaw b'mod ċar il-prospetti u r-riskji involuti meta ssir kawża fil-qorti. Dan jinkludi kemm ir-riskji b'rabta mal-ispejjeż kif ukoll il-prospetti ta' suċċess.

L-avukati għandhom **obbligi speċjali li jipprovd informazzjoni** f'certi każiġiet:

Jekk l-onorarji tal-avukati jkunu bbażati fuq **il-valur tat-talba**, huma jkunu obbligati li jiġibdu l-attenzjoni għal dan il-fatt qabel ma jingħataw struzzjonijiet biex jaġixxu (l-Artikolu 49b(5) tal-Kodiċi Federali tal-Avukati).

Jekk **jintlaħaq ftehim dwar ir-remunerazzjoni tal-avukati**, dawn iridu jindikaw li, jekk jiġu aġġudikati l-ispejjeż, l-onorarji statutorji biss jiġu rimborżati (l-Artikolu 3a(1), it-tielet sentenza tal-Att dwar ir-Remunerazzjoni tal-Avukati).

Jekk l-avukati jiftieħmu mal-klient li se jingħataw **ħlas ta' kontinġenza**, iridu jiġibdu l-attenzjoni tal-klient għall-fatt li l-ftehim ma għandu l-ebda effett fuq kwalunkwe spiza oħra li l-klient jaf ikollu jħall (l-Artikolu 4a(3), it-tieni sentenza tal-Att dwar ir-Remunerazzjoni tal-Avukati).

Qabel ma jikkonkludu ftehim biex jirrapreżentaw lil klien fil-proċedimenti quddiem **tribunal industrijali**, l-avukati jridu jiġibdu l-attenzjoni tal-klient għall-fatt li l-ispejjeż tagħhom mhumiex rimborżabbli (l-Artikolu 12a(1), it-tieni sentenza tal-Att dwar it-Tribunali Industrijali (*Arbeitsgerichtsgesetz*)).

Kif jiġu stabbiliti l-ispejjeż – bażi legali

Fejn nista' nsib informazzjoni b'rabta mal-leġiżlazzjoni dwar l-ispejjeż fil-Ġermanja?

Tista' tkseb it-testi tal-liġijiet li jikkonċernaw l-ispejjeż mill-hwienet tal-kotba jew minn fuq l-internet, fejn huma disponibbi l-verżjonijiet l-iktar reċenti u mingħajr ħlas.

B'il-iera lingwi nista' nikseb informazzjoni rigward il-leġiżlazzjoni dwar l-ispejjeż fil-Ġermanja?

L-informazzjoni tkun bil-Ġermaniż.

Fejn nista' nsib informazzjoni addizzjonalni dwar l-ispejjeż?

Informazzjoni online dwar l-ispejjeż

L-aħħar veržjonijiet tal-liġijiet huma aċċessibbi mis-sit web tal-Ministeru Federali għall-Ġustizzja u l-Protezzjoni tal-Konsumatur (Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz). Id-diversi liġijiet dwar l-ispejjeż jistgħu jitniżżu billi tiddaħħal l-abbrevjazzjoni rilevanti (GKG, FamGKG, GvKostG u RVG).

Minn fejn nista' nsib informazzjoni dwar il-medja ta' tul ta' żmien li jieħdu proċeduri differenti?

L-Uffiċċju Federali tal-Istatistika (Statistisches Bundesamt) jipprodu **serje annwali ta' pubblikazzjonijiet statistici** dwar l-amministrazzjoni tal-ġustizzja. **Is-Serje 10, is-sottoserie 2.1**, pereżempju, tħalli **data** dwar **it-tul tal-proċedimenti civili mal-Ġermanja kollha**, analizzata skont il-Land individwali u d-distrett tal-Qorti Reġjonali Superjuri (Oberlandesgericht). Tiġi pprovduta **data** separata għall-Qrati Lokali (Amtsgerichte) u għall-Qrati Reġjonali (Landgerichte), minn naha waħda, u l-Qrati Reġjonali Superjuri, min-naħha l-oħra, kif ukoll għall-proċedimenti fil-prim'ista u fit-tieni istanza. Is-serje ma tħalli statistika dwar it-tul ta' żmien li jieħdu l-proċedimenti f'tipi differenti ta' kawżi.

Fejn nista' nsib informazzjoni dwar l-ispiżja medja totali għal tip ta' proċedura partikolari?

Jeżistu kotba li jipprovd dettalji dwar ir-riskju tal-ispiżja medja għall-proċedimenti civili.

It-taxxa fuq il-valur miżjud

Fejn nista' nsib informazzjoni dwar it-taxxa fuq il-valur miżjud? Xinhuma r-rati?

Il-qrati u l-marixxalli tal-qrati mhumiex suġġetti għall-VAT. L-avukati jridu jżommu VAT ta' 19%. Din tintalab separatament bħala spiża u mhijiex inkluża fl-onorarji tagħhom.

L-ġħajnejna legali

Il-livell limitu applikabbli ta' dħul fil-qasam tal-ġustizzja civili

L-ġħajnejna legali tkun disponibbi għal kull minn japplika għalha li, minħabba c-ċirkostanzi personali jew finanzjarji tiegħu, ma jkunx jista' jkopri l-ispejjeż tal-proċedimenti jew ikun jista' jkoprihom biss parżjalment jew inkella f'pagamenti rateali. L-azzjoni legali prevista jew id-difiża jrid ikollhom lok raġonevoli. Abbażi tad-dħul tagħha, parti tista' tingħata għajnejna legali li **ma tridx titħallus lura** jew inkella li **trid titħallus lura f'pagamenti rateali**. Il-Ministeru Federali għall-Ġustizzja u l-Protezzjoni tal-Konsumatur ġareg fuljiet intitolat Pariri Legali u Ĝħajnejna Legali (*Beratungshilfe und Prozesskostenhilfe*), li jwieġeb il-mistoqsijiet frekwenti bl-użu ta' eżempji.

Limitu tad-dħul applikabbli għall-akkużati fil-proċedimenti kriminali

Il-limiti tad-dħul **mhumiex applikabbli għas-suspettati** jew għall-akkużati fil-proċedimenti kriminali. L-ġħajnejna legali tingħata skont kriterji oħra.

Limitu tad-dħul applikabbli għall-vittmi fil-proċedimenti kriminali

L-ġħajnejna legali tingħata soċċetta għal limiti **tad-dħul**. Dawn huma flessibbi u jiġu ddeterminati b'referenza għall-ispejjeż anticipati tal-kawża u għas-sitwazzjoni soċċali tal-kwerelant (obbligi ta' manteniment, spejjeż tad-dar). L-ġħajnejna legali tista' tingħata wkoll b'obbligu li **titħallus lura f'pagamenti rateali**.

Kundizzjonijiet oħrajn marbutin mal-ġħoti tal-ġħajnejna legali lill-vittmi ta' reati kriminali

Il-vittmi ta' certi reati serji jistgħu japplikaw biex ikollhom konsulent legali assenjat lilhom mingħajr ħlas, irrisspettivament miċ-ċirkostanzi finanzjarji tagħhom.

Kundizzjonijiet oħrajn marbutin mal-ġħoti tal-ġħajnejna legali lill-vittmi

L-ghajnuna legali lis-suspettati/lill-akkużati (assenjazzjoni ta' avukat tad-difiża maħtur mill-qorti) mhijiex soġgetta għal-limiti tad-dħul iżda pjuttost għal certi kundizzjonijiet legali. Dawn huma marbuta primarjament mas-serjetà tar-reat, mat-theddida ta' certi konsegwenzi legali (bħall-probizzjoni ta' pprattikar ta' professjoni jew l-qfil fi sptar psikjatriku jew newroloġiku), jekk l-akkużat jerġax jintbagħat il-ħabs jew ikunx soġġett għal procedimenti ta' kustodja preventiva, jekk l-avukat tad-difiża preċedenti jkunx ġie sospiż, il-kumplessità tas-sitwazzjoni fattwali jew legali, jew jekk l-akkużat ikunx jista' jiddefendi ruħu.

Proċeduri tal-qorti mingħajr hlas

Skont **I-Artikolu 183 tal-Att dwar il-Qrati Soċjali (Sozialgerichtsgesetz)** (SGG), il-proċedimenti quddiem il-qrati soċjali (Sozialgerichte) ma jinvolvu **I-ebda spiża għall-persuni intitolati għal beneficiċċi** (jiġifieri persuni assigurati, persuni fuq beneficiċċi inkluži dawk li jieħdu l-beneficiċju tas-superstiti, persuni b'diżżebbi u d-dipendenti tagħhom, sakemm ikunu involuti fil-kapaċitajiet rispettivi tagħhom fi proċedimenti tal-qorti bħala rikorrenti jew bħala konvenuti). Ir-rikorrenti u l-konvenuti li ma jaqgħux fil-kategorji msemmija fl-Artikolu 183 tal-SGG iridu jħallsu **tariffa** skont **I-Artikolu 184 tal-SGG (EUR 150 għall-proċedimenti quddiem il-Qrati Soċjali, EUR 225 għall-proċedimenti quddiem il-Qrati Soċjali Reġjonali (Landessozialgerichte), EUR 300 għall-proċedimenti quddiem il-Qorti Federali Soċjali (Bundessozialgericht)).** L-Artikolu 197a tal-SGG jipprevedi deroga minn dawn ir-regoli speċċali fejn l-ispejjeż li s-soltu jithallsu taħbi l-Att dwar l-Ispejjeż tal-Qorti jkunu applikabbi wkoll fi proċedimenti quddiem il-qrati soċjali, jekk, la r-rikorrenti u lanqas il-konvenut f'kawża ma jkunu fost il-persuni msemmija fl-Artikolu 183 tal-SGG.

L-arrangġamenti li ġejjin japplikaw fil-**proċedimenti kriminali**: jekk l-akkużat ma jinstabx ħati, jew jekk il-ġuri ma jsirx, jew jekk il-proċedimenti kontra l-akkużat jiġu tterminati, l-ispejjeż (in-nefqa pubblika) u l-ispejjeż li bil-fors jiġgarbu mill-akkużat, fil-principju, jithallsu mill-fondi pubbliċi.

Meta trid thallas l-ispejjeż il-parti telliefa lill-parti rebbieħa?

Il-parti telliefa trid thallas l-ispejjeż tal-parti l-ohra sa fejn dawn kienu meħtieġa għall-prosekuzzjoni kif suppost tal-litigazzjoni; jiġifieri, **l-ispejjeż u l-onorarji statutorji tal-avukat tal-parti rebbieħa u l-ispejjeż tal-ivvaġġgar tal-parti rebbieħa, inkluż kwalunkwe telf ta' introjtū mġarrab minħabba l-attendenza fil-qorti.**

It-tariffi tal-periti

Il-periti **msejha mill-qorti** jirċieva **tariffa bbażata fuq rata fis-siegħha**. It-tariffa hija stabbilita mil-liġi fl-Att dwar ir-Remunerazzjoni u l-Kumpens Ġudizzjarji (Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz) (JVEG) u li titħallas mill-partijiet fil-proċedimenti.

L-ispejjeż ta' perit imqabbad **privatamente** minn parti biex jipprepara għal-litigazzjoni mhumiex parti **mill-ispejjeż proċedurali**, li r-rimborż tagħhom jiġi stipulat fis-sentenza. Għalhekk, dawn l-ispejjeż iridu **jintalbu separatamente**. Jekk il-parti tkun qabbed perit biex jaġħiha pariri waqt il-litigazzjoni, ir-rimborż jiddependi minn kemm dan kien meħtieġ fil-kawża inkwistjoni. L-ispejjeż ta' perit imqabbad mill-qorti biex jixhed jithallsu mill-parti li titlef jew, jekk il-partijiet jirbhu biss parżjalment il-kawża, iż-żewġ partijiet iridu jħallsu sehemhom mill-ispejjeż fuq il-baži tal-grad sa fejn rebħu jew tilfu.

It-tariffi tat-tradutturi u tal-interpreti

L-interpreti u t-tradutturi **msejha mill-qorti** jirċieva tariffa li tkun stabbilita wkoll mill-JVEG u titħallas mill-partijiet fil-proċedimenti. L-interpreti jithallsu b'**rata fis-siegħha** u t-tradutturi **jithallsu għal kull linja tradotta**.

Fi **proċedimenti kriminali**, l-ispejjeż tal-interpretazzjoni u tat-traduzzjoni għall-konvenuti jew għall-partijiet interessati, sakemm dawn ikunu meħtieġa għad-difiża jew għall-eż-żejt tad-drittijiet proċedurali, jithallsu mill-fondi pubbliċi.

Links relatati

[II-Ministeru Federali għall-Ġustizzja u l-Protezzjoni tal-Konsumatur](#)

[It-Tim ta' Medjazzjoni tal-Assoċjazzjoni tal-Avukati Germaniż](#)

[L-Assoċjazzjoni Federali għall-Medjazzjoni tal-Familja](#)

[L-Assoċjazzjoni Federali għall-Medjazzjoni](#)

[L-Assoċjazzjoni Federali għall-Medjazzjoni Ekonomika u Professjonal](#)

[Iċ-Ċentru għall-Medjazzjoni \(CfM\)](#)

[L-Ombudsman bankarju privat](#)

[L-Ombudsman bankarju pubbli](#)

[II-Bord ta' Konċiljazzjoni tal-Bundesbank Germaniż](#)

[L-Ombudsman tal-grupp bankarju kooperativ Germaniż](#)

[L-Ombudswoman tas-soċjetajiet tas-sidien tal-proprietà privata](#)

[L-Ombudsman tas-soċjetajiet tal-bini regionali](#)

[II-kumitat konsultattivi u l-bordi tiegħi ta' konċiljazzjoni tal-Assoċjazzjoni Medika Germaniżza](#)

[II-Bord ta' Konċiljazzjoni tal-Mobilità](#)

[II-Bord ta' Konċiljazzjoni tat-Turisti](#)

[II-Bord ta' konċiljazzjoni għat-trasport lokali f'Nordrhein-Westfalen](#)

[L-Ombudsman tal-Assigurazzjoni tas-Saħħa u l-Kura Privata](#)

[II-Bord ta' Konċiljazzjoni tal-Assoċjazzjoni Federali Germaniżza tad-Diretturi tal-Funerali](#)

[II-Bord ta' Konċiljazzjoni tal-Aġenzija tan-Network Federali](#)

[L-Ombudsman tal-Proprietà Immobili fl-Assoċjazzjoni Germaniżza tal-Proprietà Immobili](#)

[II-Bordi tiegħi ta' konċiljazzjoni tal-kmamar tal-kummerċ u l-industria](#)

[II-Bord ta' Kunsens għat-Tariffi u l-Għotjet](#)

[L-Assoċjazzjoni Ċentrali tal-Industria Germaniżza tal-Vetturi bil-Mutur](#)

[L-aktar verzjonijiet reċenti tal-iliġġiett Germaniżzi](#)

Dokumenti relatati

[Ir-Rapport tal-Pajjiż mill-Ġermanja rigward l-istudju dwar it-trasparenza tal-ispejjeż PDF \(565 Kb\) en](#)

L-aħħar aġġornament: 06/09/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjoni tiegħi saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibd imdaħħal fl-origiinal mill-awtorită nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjoni tiegħi. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbilta jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħiġ bok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbi minn din il-paġna.

Studju tal-Każ 1 – Il-liġi tal-familja – Id-divorzju – Il-Ġermanja

F'dan l-istudju tal-każ dwar il-liġi tal-familja (d-divorzju), l-Istati Membri ntalbu jinfurmaw lill-parti li tressaq it-talba għad-divorzju dwar l-ispejjeż tal-litigazzjoni fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

Kaž A – Sitwazzjoni nazzjonali: koppja tiżżeewweg. Wara jisseparaw u jaqblu li jiddivorzjaw.

Kaž B – Sitwazzjoni tranżnazzjonali: Żewġ cittadini minn Stat Membru A jiżżeġ fuq lejn Stat Membru B. Wara ż-żwieġ, il-koppja tiċċaqlaq lejn Stat Membru ieħor (Stat Membru B) fejn jistabbilixxu r-residenza taġħhom. Ftit wara, il-koppja tissepara, bil-mara tmur lura lejn l-Istat Membru A u r-raġel jibqa' fl-Istat Membru B. Il-koppja taqbel li għandhom jiddivorzjaw. Ftit wara li tasal lura fl-Istat Membru A, il-mara tressaq talba għad-divorzju quddiem il-qratil tal-Istat Membru B.

Spejjeż fil-Ġermanja

Spejjeż tal-qratil u l-appelli

| Studju ta' każ | il-Qorti | Appelli |
|----------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| | Tariffi inizjali tal-qorti | Tariffi inizjali tal-qorti |
| Kaž A | Jiddependi fuq l-introjtu u l-assi. | Jiddependi fuq l-introjtu u l-assi. |
| Kaž B | Jiddependi fuq l-introjtu u l-assi. | Jiddependi fuq l-introjtu u l-assi. |

Spejjeż tal-avukati

| Studju ta' każ | Avukat |
|----------------|-------------------------------------|
| | Spejjeż medji |
| Kaž A | Jiddependi fuq l-introjtu u l-assi. |
| Kaž B | Jiddependi fuq l-introjtu u l-assi. |

Spejjeż għall-kumpens tax-xhieda u l-pleġġ jew is-sigurtà

| Studju ta' każ | Kumpens tax-xhieda | Pleġġ jew sigurtà |
|----------------|---|-----------------------------------|
| | Ix-xhieda jiġi kkumpensati? | Dan ježisti u meta u kif jintuża? |
| Kaž A | Iva, iżda x-xhieda normalment mhumiex meħtieġa. | Le |
| Kaž B | Iva, iżda x-xhieda normalment mhumiex meħtieġa. | Le |

Spejjeż għall-ġħajjnuna legali u rimborż ieħor

| Studju ta' każ | Għajjnuna legali | Rimborż | | |
|----------------|--|--|--|--|
| | Meta u taħbi liema kundizzjonijiet hija applikabbli? | Il-parti rebbieha tista' tikseb ir-rimborż tal-ispejjeż tat-tilwima? | Jekk ir-rifużjoni mhix totali x' perċentwali tkun ingeneral? | Hemm drabi fejn għandha l-ġħajjnuna legali tiġi rrimborżata lill-organizzazzjoni tal-ġħajjnuna legali? |
| Kaž A | Jiddependi fuq l-introjtu u l-assi. | Iva | Nofs | Jekk l-introjtu u c-ċirkostanzi finanzjarji tal-persuna jitjiebu u fil-każ ta' hlas bin-nifs. |
| Kaž B | | | | |

Spejjeż tat-traduzzjoni u tal-interpretazzjoni

| Studju ta' każ | Traduzzjoni | Interpretazzjoni | Spejjeż oħrajn speċifiċi għat-tilwid transfruntier? | |
|----------------|--|--|--|--|
| | Meta u taħbi liema kundizzjonijiet hija neċċessarja? | Spejjeż approssimattivi? | Meta u taħbi liema kundizzjonijiet hija neċċessarja? | Spejjeż approssimattivi? Deskriżżjoni |
| Kaž A | | | | |
| Kaž B | Fid-diskrezzjoni tal-qorti. | Normalment EUR 1,55 għal-kull 55 ittastjar, flimkien mal-ispejjeż u t-taxxa fuq il-fatturat. | Fid-diskrezzjoni tal-qorti. | EUR 70 fis-siegħha, flimkien mal-ispejjeż u t-taxxa fuq il-fatturat. Notifika ta' dokumenti barra mill-pajjiż. |

L-aħħar aġġornament: 04/11/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjoni saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-origiinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettemp responsabbilita jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħiġ bok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istat Membru responsabbli minn din il-paġna.

Studju tal-Kaž 2 – Il-liġi tal-familja – Il-kustodja tat-tfal – Il-Ġermanja

F'dan l-istudju tal-kaž dwar id-dritt tal-familja (il-kustodja tat-tfal), l-Istati Membri ntalbu jinfurmaw lill-parti li tiftaħ il-kawża dwar l-ispejjeż tat-tilwim fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

Kaž A – Sitwazzjoni nazzjonali: koppja ghexet flimkien għal numru ta' snin mhux miżżewga. Għandhom wild ta' tliet snin meta jisseparaw. Qorti tagħti l-kustodja tal-wild lill-omm u dritt ta' aċċess lill-missier. L-omm tiftaħ kawża biex tillimita d-dritt tal-missier għall-aċċess.

Kaž B – Sitwazzjoni transfruntiera fejn inti avukat fl-Istat Membru A: koppja ghexet flimkien għal numru ta' snin mhux miżżewga fi Stat Membru B. Ikollhom wild flimkien iż-żda jisseparaw immedjata wara t-tweld tal-wild. Qorti fl-Istat Membru B tagħti l-kustodja tal-wild lill-omm u d-dritt ta' aċċess lill-missier. L-omm u l-wild immoru jgħixu fi Stat Membru ieħor (l-Istat Membru A) bl-awtorizzazzjoni tal-qorti, filwaqt li l-missier jibqa' fl-Istat Membru B. Wara fit snin, l-omm tiftaħ kawża fl-Istat Membru A biex tbiddel id-dritt ta' aċċess tal-missier.

Spejjeż fil-Ġermanja

Spejjeż tal-proċedimenti fl-ewwel istanza jew fl-appell jew għal soluzzjoni alternattiva tat-tilwim

| Studju ta' kaž | Proċedimenti fil-prim'istanza | Appell |
|----------------|--------------------------------------|--|
| | L-ispejjeż inizjali tal-proċedimenti | L-ispejjeż inizjali tal-proċedimenti |
| Kaž A | EUR 54,00 | Appell: EUR 108,00 Appell dwar punt ta' dritt: EUR 162,00 |
| Kaž B | EUR 54,00 | Appell: EUR 108,00 Appell dwar punt ta' dritt: EUR 162,00 |

Onorarji ta' avukati, uffiċċiali ġudizzjarji u esperti

| Studju ta' kaž | Avukat | | Espert | |
|----------------|---|---------------------------------|--|--|
| | Hemm rekwiżit għal rappreżentanza legali? | Spejjeż medji | Hemm rekwiżit biex jissejja ħażi espert? | Spejjeż |
| Kaž A | Le | Tal-Prim'Istanza: EUR 622,00 | Fid-diskrezzjoni tal-qorti | EUR 100,00 fis-siegħa, apparti l-ispejjeż u l-VAT |
| Kaž B | Le | Tal-Prim'Istanza: EUR 622,00 | Fid-diskrezzjoni tal-qorti | EUR 100,00 fis-siegħa, apparti l-ispejjeż u l-VAT |

Kost biex jiġu koperti l-ispejjeż tax-xhieda

| Studju ta' kaž | Spejjeż tax-xhieda | Spejjeż |
|----------------|--|---|
| | Ix-xhieda huma intitolati għar-rimborż tal-ispejjeż tagħhom? | Spejjeż |
| Kaž A | Iva | Sa EUR 21 fis-siegħa għall-qligh mitluf, apparti l-ivvjaġġar u spejjeż oħra |
| Kaž B | Iva | Sa EUR 21 fis-siegħa għall-qligh mitluf, apparti l-ivvjaġġar u spejjeż oħra |

L-ispejjeż tal-ġħajnejna legali u r-rimborż ta' spejjeż oħra

| Studju ta' kaž | Għajnejna legali | | Rimborż |
|----------------|-----------------------------|--|--|
| | X'inħuma l-kundizzjonijiet? | Il-parti prevalenti tista' titlob l-aġġudikazzjoni tal-ispejjeż tal-litgazzjoni? | Hemm każżejjiet fejn l-ġħajnejna legali trid titħallax lura? |
| Kaž A | Skont l-introju u l-assi | Iva | Jekk l-introju u s-sitwazzjoni finanzjarja tal-persuna jitjiebu u fil-kaž ta' ħlas bin-nifs. |
| Kaž B | Skont l-introju u l-assi | Iva | Jekk l-introju u s-sitwazzjoni finanzjarja tal-persuna jitjiebu u fil-kaž ta' ħlas bin-nifs. |

Spejjeż ta' traduzzjoni u interpretazzjoni

| Studju ta' kaž | Traduzzjoni | | Interpretazzjoni | Hemm spejjeż oħra relatati ma' tilwim transfruntier? | | |
|----------------|--|---|---|--|--|------------------------|
| | Meta u fliema kundizzjonijiet hija məhtieġa t-traduzzjoni? | Spiżza approssimattiva | Meta u fliema kundizzjonijiet hija məhtieġa l-interpretazzjoni? | Spiżza approssimattiva | Deskrizzjoni | Spiżza approssimattiva |
| Kaž A | | | | | | |
| Kaž B | Fid-diskrezzjoni tal-qorti | Bil-biċċa l-kbira tal-każżejjiet, EUR 1,55 għal kull 55 karatru, apparti l-ispejjeż u l-VAT | Fid-diskrezzjoni tal-qorti | EUR 70 fis-siegħa, apparti l-ispejjeż u l-VAT | Spejjeż ta' notifika ta' dokumenti barra mill-pajjiż | |

L-aħħar aġġornament: 04/11/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjoni jisar mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibid imda ħaġha fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun ġħadu ma jidhix fit-traduzzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċeċtax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għalliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġebok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkija r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istat Membru responsabbli minn din il-paġna.

Studju tal-Kaž 3 - il-Liġi tal-familja – il-Manteniment – il-Ġermanja

F'dan l-istudju ta' kaž dwar il-liġi tal-familja (il-manteniment), l-Istati Membri ntalbu jinfurmaw lill-parti li tiftaħ il-kawża dwar l-ispejjeż tal-litigazzjoni fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

Kaž A – Sitwazzjoni nazzjonali: żewġ persuni ilhom jgħixu flimkien għal numru ta' snin mingħajr ma żżewġu. Ikollhom wild ta' tliet snin meta jiseparaw. Il-qorti tagħti l-kustodja tal-wild lill-omm. L-uniku punt li ma hemmx qbil dwaru jikkonċerna l-ammont li jrid jitħallas mill-missier lill-omm għall-manteniment u għat-trobbja tal-wild. L-omm tiftaħ kawża f'dan ir-rigward.

Kaž B – Sitwazzjoni transfruntiera fejn inti avukat fl-Istat Membru A: żewġ persuni ilhom jgħixu flimkien għal numru ta' snin mingħajr ma żżewġu. Ikollhom wild ta' tliet snin meta jiseparaw. Qorti fl-Istat Membru B tagħti l-kustodja tal-wild lill-omm. Bil-qbil tal-missier, l-omm u l-wild iġorru biex immoru jgħixu fi Stat Membru ieħor (l-Istat Membru A) fejn jibdew ir-residenza tagħhom.

L-uniku punt li ma hemmx qbil dwaru jikkonċerna l-ammont li jrid jitħallas mill-missier lill-omm għall-manteniment u għat-trobbja tal-wild. L-omm tiftaħ kawża f'dan ir-rigward fl-Istat Membru A.

Spejjeż fil-Ġermanja

L-ispejjeż tal-proċedimenti fil-prim'i stanza jew fl-appell

| Studju ta' kaž | Proċedimenti fil-prim'i stanza | Appell |
|----------------|---|---|
| | Tariffi inizjali tal-Qorti | Tariffi inizjali tal-Qorti |
| Kaž A Iva | Jiddependi mill-ammont ta' manteniment mitlub | Jiddependi mill-ammont ta' manteniment mitlub |
| Kaž B | Jiddependi mill-ammont ta' manteniment mitlub | Jiddependi mill-ammont ta' manteniment mitlub |

L-onorarji tal-avukati, l-uffiċċiali ġudizzjarji u l-periti

| Studju ta' kaž | Avukat | | | Uffiċċial Ĝudizzjarju | Perit |
|----------------|--|---|--|---|--|
| | Hemm rekwizit ta' rappreżentanza legali? | Spejjeż medji | Hemm rekwizit li jkun involut uffiċċial ġudizzjarju? | Spejjeż wara s-sentenza | Spejjeż |
| Kaž A | Iva | Jiddependi mill-ammont ta' manteniment mitlub | Le | Skont it-tip ta' miżura ta' eżekuzzjoni | Fid-diskrezzjoni tal-qorti Abbaži tar-rati fis-siegħha. Il-livelli jvarjaw skont il-qasam ta' attivitā, iżda r-rata massima hija ta' EUR 100, flimkien mal-ispejjeż u l-VAT |
| Kaž B | Iva | Jiddependi mill-ammont ta' manteniment mitlub | Le | Skont it-tip ta' miżura ta' eżekuzzjoni | Fid-diskrezzjoni tal-qorti Abbaži tar-rati fis-siegħha. Il-livelli jvarjaw skont il-qasam ta' attivitā, iżda r-rata massima hija ta' EUR 100, flimkien mal-ispejjeż u l-VAT |

Spiżza biex jiġu koperti l-ispejjeż tax-xhieda

| Studju ta' kaž | Spejjeż tax-xhieda |
|----------------|--|
| | Ix-xhieda huma intitolati għar-rimborż tal-ispejjeż tagħhom? |
| Kaž A | Iva |
| Kaž B | Iva |

L-ispejjeż tal-ġħajnuna legali u r-rimborż ta' spejjeż oħrajn

| Studju ta' każ | Ġħajjnuna legali | Rimborż | |
|----------------|-----------------------------|--|--|
| | X'inħuma l-kundizzjonijiet? | Il-parti prevalenti tista' titlob l-aġġudikazzjoni tal-ispejjeż tal-litgazzjoni? | Hemm każijiet fejn l-ġħajnuna legali trid tħallas lura? |
| Każ A | Skont l-introjtu u l-beni | Iva | Jekk ikun hemm titjb fl-introjtu u s-sitwazzjoni finanzjarja tal-persuna u fil-każ ta' ħlasijiet bin-nifs. |
| Każ B | Skont l-introjtu u l-beni | Iva | Jekk ikun hemm titjb fl-introjtu u s-sitwazzjoni finanzjarja tal-persuna u fil-każ ta' ħlasijiet bin-nifs. |

Spejjeż ta' traduzzjoni u interpretazzjoni

| Studju ta' każ | Traduzzjoni | Interpretazzjoni | | | Hemm spejjeż oħrajn relatati ma' tilwim transfruntier? |
|----------------|---|---|--|---|--|
| | Meta u b'liema kundizzjonijiet tkun meħtiega t-traduzzjoni? | Spiża approssimattiva | Meta u b'liema kundizzjonijiet tkun meħtiega l-interpretazzjoni? | Spiża approssimattiva | Deskrizzjoni |
| Każ A | | | | | |
| Każ B | Fid-diskrezzjoni tal-qorti | Generalment EUR 1.55 għal kull 55 karattru, flimkien mal-ispejjeż u l-VAT | Fid-diskrezzjoni tal-qorti | EUR 70 fis-siegħha, flimkien mal-ispejjeż u l-VAT | Spejjeż ta' notifika ta' dokumenti barra mill-pajjiż |

L-aħħar aġġornament: 04/11/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbilti jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġibok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Studju tal-Każ 4 – Il-liġi kummerċjali – Il-kuntratti – Il-Germanja

F'dawn l-istudji tal-każ dwar il-liġi kummerċjali (il-kuntratti), I-İstati Membri ntalbu jaġħu pariri lill-bejjiegħ dwar l-ispejjeż tal-proċedimenti fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

Każ A – Sitwazzjoni nazzjonali: kumpanija tikkonsejha oġġetti b'valur ta' EUR 20 000. Il-bejjiegħ ma jithallasx għaliex ix-xerrej iqis li l-oġġetti ma jaqblux ma' dak li ġie miftiehem.

Il-bejjiegħ jiddeċiedi li jfittex il-ħlas shiħ.

Każ B – Sitwazzjoni transfruntiera: kumpanija bbażata fi Stat Membru B tikkonsejha oġġetti b'valur ta' EUR 20 000 il-xerrej fi Stat Membru A. Il-kuntratt huwa miktub bil-lingwa tal-İstat Membru B u jaqa' taħt il-guriżdizzjoni tiegħi. Ix-xerrej fl-İstat Membru A jirrifjuta li jħallas għaliex, fl-opinjoni tiegħi, il-merkanċja ma tikkorrispondix għal dak li ġie miftiehem. Il-bejjiegħ jiddeċiedi li jfittex għal ħlas shiħ fl-İstat Membru A fuq il-baži tal-kuntratt li jkun sar max-xerrej.

Spejjeż fil-Germanja

Spejjeż tal-proċedimenti fl-ewwel istanza jew fl-appell

| Studju ta' każ | Proċedimenti fil-prim'i Stanza | Appell |
|----------------|--------------------------------|---|
| | Tariffi inizjali tal-qorti | Tariffi inizjali tal-qorti |
| Każ A | EUR 1 035,00 | Appell: EUR 1 380,00 Appell fuq punt ta' liġi EUR 1 725,00 |
| Każ B | EUR 1 035,00 | Appell: EUR 1 380,00 EUR 1 725,00 |

Onorarji ta' avukat, uffiċċial ġudizzjarju u esperti

| Studju ta' każ | Avukat | Uffiċċial ġudizzjarju | Espert | | | |
|----------------|---|-------------------------------|--|---|--------------------------------------|--|
| | Hemm rekwizit għal rappreżentanza legali? | Spejjeż medji | Hemm rekwizit li jkun involut uffiċċial ġudizzjarju? | Spejjeż wara s-sentenza | Hemm rekwizit biex ijssejja hespert? | Spejjeż |
| Każ A | Iva | L-Ewwel Istanza: EUR 2 231 | Le | Jiddependi fuq it-tip ta' miżura ta' infurzar | Le | Abbażi tar-rati fis-siegħha. Il-livelli jvarjaw skont il-qasam ta' attivitā, iżda r-rata massima hija ta' EUR 125, flimkien mal-ispejjeż u l-VAT |
| Każ B | Iva | L-Ewwel Istanza: EUR 2 231 | Le | | Le | Abbażi tar-rati fis-siegħha. Il-livelli jvarjaw skont il- |

qasam ta' attività,
iżda r-rata massima
hija ta' EUR 125,
flimkien mal-
ispejjež u l-VAT

Spiża biex jiġu koperti l-ispejjež tax-xhieda

| Studju ta' każ | Spejjež tax-xhieda | |
|----------------|--|--|
| | Ix-xhieda huma intitolati għar-rimborż tal-ispejjež tagħhom? | Spejjež |
| Każ A | Iva | Sa EUR 21 fis-siegħa għall-qligħ mitluf, appartu l-ispejjež tal-ivvjaġġar u spejjež oħra |
| Każ B | Iva | Sa EUR 21 fis-siegħa għall-qligħ mitluf, appartu l-ispejjež tal-ivvjaġġar u spejjež oħra |

L-ispejjež tal-ġħajnuna legali u r-rimborż ta' spejjež oħra

| Studju ta' każ | Għajjnuna legali | Rimborż | | | |
|----------------|---|---|--|---|---|
| | Meta u fliema kundizzjonijiet tista' tingħata l-ġħajnuna legali kollha? | X'inhuma l-kundizzjonijiet? | Il-parti rebbieħa tista' titlob l-aġġudikazzjoni tal-ispejjež tal-litgazzjoni? | Liema spejjež mħumiex eligibbli għar-rimborż? | Hemm każijiet fejn l-ġħajnuna legali trid tħallax lura? |
| Każ A | Bħala regola, ma tingħata l-ebda għajjnuna legali lil persuni ġuridici stabbiliti barra mill-UE. Rekwiziti ġenerali: Il-parti trid tkun f-sitwazzjoni finanzjarja prekarja (mingħajr introjtu jew assi), u l-azzjoni legali jrid ikollha prospetti raġonevoli ta'succcess u ma għandhiex tidher vessatorja. | Jekk l-introjtu disponibbli tal-parti mingħajr introjtu jew assi ma jaqbizx l-EUR 15 wara t-naqqis ta' certi allowances bażiċi ricevuti minnha jew mill-membri tal-familja tagħha u tal-ispejjež tal-akkomodazzjoni u tat-tiġi. L-ġħajnuna legali tista' tingħata wkoll b'mod sħiħ f'każijiet oħra, iżda trid tiġi rimborżata bin-nifs. L-ammont tal-ħlas bin-nifs jiddependi fuq l-introjtu disponibbli. | 1. B'rirkors (l-ebda avukat ma huwa meħtieġ biex isir ir-rikors) 2. Il-proċedura tkun għadha għaddeja 3. Ara wkoll il-kolonna 1. | Iva, sakemm ikunu rebħu l-każ. | Spejjež mhux essenzjali għall-azzjoni legali jew għad-difīża tagħhom stess Ara l-kolonna 2. |
| Każ B | Ara l-Każ A hawn fuq | Ara l-Każ A hawn fuq | Ara l-Każ A hawn fuq | Ara l-Każ A hawn fuq | Ara l-Każ A hawn fuq |

Spejjež ta' traduzzjoni u interpretazzjoni

| Studju ta' każ | Traduzzjoni | Interpretazzjoni | Hemm xi spejjež oħra relatavi ma' tilwim transfrontier? | | |
|----------------|--|---|---|--|--|
| | Meta u fliema kundizzjonijiet hija meħtieġa t-traduzzjoni? | Spiża approssimattiva | Meta u fliema kundizzjonijiet hija meħtieġa l-interpretazzjoni? | | |
| Każ A | | | | | |
| Każ B | Fil-principju, is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub lill-qorti u l-evidenza dokumentarja kollha jridu jiġi tradotti. Il-qorti tista' tideċċiedi li d-dokumenti ma għandhomx għalfejn jiġi tradotti jekk l-imħallfin kollha li jkunu qed jittrattaw il-kawża jifhem l-lingwa inkwistjoni. | Fil-biċċa l-kbira tal-każijiet EUR 1,55 għal kull 55 karattru, appartu l-ispejjež u l-VAT | Il-lingwa tal-qrati hija l-Germaniż. Jista' jiġi deċiż li ma jkunx hemm interpretazzjoni jekk dawk kollha preżenti jkollhom għarfien tajjeb tal-lingwa barranija inkwistjoni. | EUR 70 fis-siegħa, flimkien mal-ispejjež u l-VAT | Spejjež ta' notifikasi ta' dokumenti barra mill-pajjiż |

L-aħħar aġġornament: 04/11/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membri rispettiv. It-traduzzjoni saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtoritā nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabilità jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħiġ bok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Studju tal-Kaž 5 – Il-liġi kummerċjali – Ir-responsabbiltà – Il-Germanja

F'dan l-istudju tal-kaž dwar id-dritt kummerċjali (ir-responsabbiltà), l-Istati Membru ntalbu jinfurmaw lill-klient dwar l-ispejjeż tat-tiġi fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

Kaž A – Sitwazzjoni nazzjonali: manifattur tat-tagħmir tat-tiġi jikkonsenja apparat tat-tiġi lill-installatur. L-installatur ibigħi l-apparat lill-klient u jinstallah fid-dar tal-klient. Ikun hemm kaž ta' nar flit wara. Kull waħda mill-partijet (il-manifattur, l-installatur u l-klient aħħari) hija assigurata. Il-kawża tan-nar hija kkontestata. Hadd ma jrid jagħti kumpens lill-klient.

Il-klient jiddeċiedi li jħarrek lill-manifattur tat-tagħmir tat-tiġi lill-installatur u lill-kumpanija tal-assigurazzjoni għad-danni.

Kaž B – Sitwazzjoni transfruntiera: manifattur ta' tagħmir tat-tiġi fi Stat Membru B jikkonsenja apparat tat-tiġi lill-installatur fi Stat Membru C. L-installatur ibigħi l-apparat lill-klient u jinstallah fid-dar tal-klient fl-Istat Membru A. Ikun hemm kaž ta' nar flit wara. Kull waħda mill-partijet involuti (il-manifattur, l-installatur u l-klient aħħari) hija assigurata minn kumpanija tal-assigurazzjoni fl-Istat Membru tagħha stess. Il-kawża tan-nar hija kkontestata. Hadd ma jrid jagħti kumpens lill-klient.

Il-klient jiddeċiedi li jħarrek lill-manifattur tat-tagħmir tat-tiġi lill-installatur u lill-kumpanija tal-assigurazzjoni fl-Istat Membru A għad-danni f'dak l-Istat Membru.

Spejjeż fil-Germanja

Spejjeż tal-proċedimenti fl-ewwel istanza jew fl-appell

| Studju ta' kaž | Proċedimenti fil-prim'i stanza | Appell |
|----------------|--|--|
| | Tariffi inizjali tal-qorti | Tariffi inizjali tal-qorti |
| Kaž A | Jiddependu fuq il-livell ta' danni mitluba | Jiddependu fuq il-livell ta' danni mitluba |
| Kaž B | Jiddependu fuq il-livell ta' danni mitluba | Jiddependu fuq il-livell ta' danni mitluba |

Onorarji ta' avukat, ufficjal ġudizzjarju u esperti

| Studju ta' kaž | Avukat | | Ufficjal ġudizzjarju | Esperf | | |
|----------------|--|----------------------------------|---|---|--|---|
| | Hemm rekwizit għal rappreżenza legali? | Spejjeż medji | Hemm rekwizit li jkun involut ufficjal ġudizzjarju? | Spejjeż wara s-sentenza | Hemm rekwizit biex jissejja ħi espert? | Spejjeż |
| Kaž A | Iva | Jiddependu fuq lammont tat-talba | Le | Jiddependu fuq it-tip ta' miżura ta' infurzar | Mhux meħtieg mil-liġi – huwa f'idejn il-qorti li tiddeċiedi jekk espert huwiex meħtieg | Abbaži ta' rati fis-siegħha. Il-livelli jvarjaw skont il-qasam ta' attivitā, iżda r-rata massima hija ta' EUR 125, appartī l-ispejjeż u l-VAT |
| Kaž B | Iva | Jiddependu fuq lammont tat-talba | Le | Jiddependu fuq it-tip ta' miżura ta' infurzar | Ara hawn fuq | Abbaži ta' rati fis-siegħha. Il-livelli jvarjaw skont il-qasam ta' attivitā, iżda r-rata massima hija ta' EUR 125, appartī l-ispejjeż u l-VAT |

Spiża blex jiġi koperti l-ispejjeż tax-xhieda

| Studju ta' kaž | Spejjeż tax-xhieda |
|----------------|--|
| | Ix-xhieda huma intitolati għar-rimborż tal-ispejjeż tagħhom? |
| Kaž A | Iva |
| Kaž B | Iva |

Spejjeż tal-ġħajnejna legali u rimborż ta' spejjeż oħra

| Studju ta' kaž | Għajnejna legali | Rimborż |
|----------------|---|---|
| | Il-parti prevalent li tista' tit-tiġi l-ġurġi kollha? | Il-parti prevalent li tista' tit-tiġi l-ġurġi kollha? |
| | Meta u b'liema kundizzjonijiet tista' tingħata l-ġħajnejna legali fl-intier tagħha? | Liema spejjeż mħumiex eliġibbli għar-rimborż? |
| Kaž A | Ara l-istudju tal-kaž 4 hawn fuq | Ara l-istudju tal-kaž 4 hawn fuq |
| Kaž B | Ara l-istudju tal-kaž 4 hawn fuq | Ara l-istudju tal-kaž 4 hawn fuq |

Spejjeż tat-traduzzjoni u tal-interpretazzjoni

| Studju ta' kaž | Traduzzjoni | | Interpretazzjoni | | Hemm xi spejjeż oħra relatati ma' tilwim transfruntier? |
|----------------|--|---|---|---|---|
| | Meta u b' liema kundizzjonijiet tenħtieg it-traduzzjoni? | Spiża approssimattiva | Meta u b'liema kundizzjonijiet tenħtieg l-interpretazzjoni? | Spiża approssimattiva | Deskrizzjoni |
| Kaž A | | | | | |
| Kaž B | Ara l-istudju tal-kaž 4 hawn fuq | Fil-biċċa l-kbira tal-kažijiet EUR 1,55 għal kull 55 karattru, parti l-ispejjeż u l-VAT | Ara l-istudju tal-kaž 4 hawn fuq | EUR 70 fis-siegha, parti l-ispejjeż u l-VAT | Spejjeż ta' notifikasi ta' dokumenti barra mill-pajjiż |

L-aħħar aġġornament: 04/11/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun ġhadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettx responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġibok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbi minn din il-paġna.